

BIBLIOS
Collection B

Niveau 10 (mauve)

Livret 50: Saint-Pierre-les-Trois-Pompes

Les autres titres de Niveau 10 sont:

- Livret 46:
De plus en plus
- Livret 47:
Le coucou et la pendule
- Livret 48:
Les quatre poissons
- Livret 49:
Mystère à Locnaven

MGP

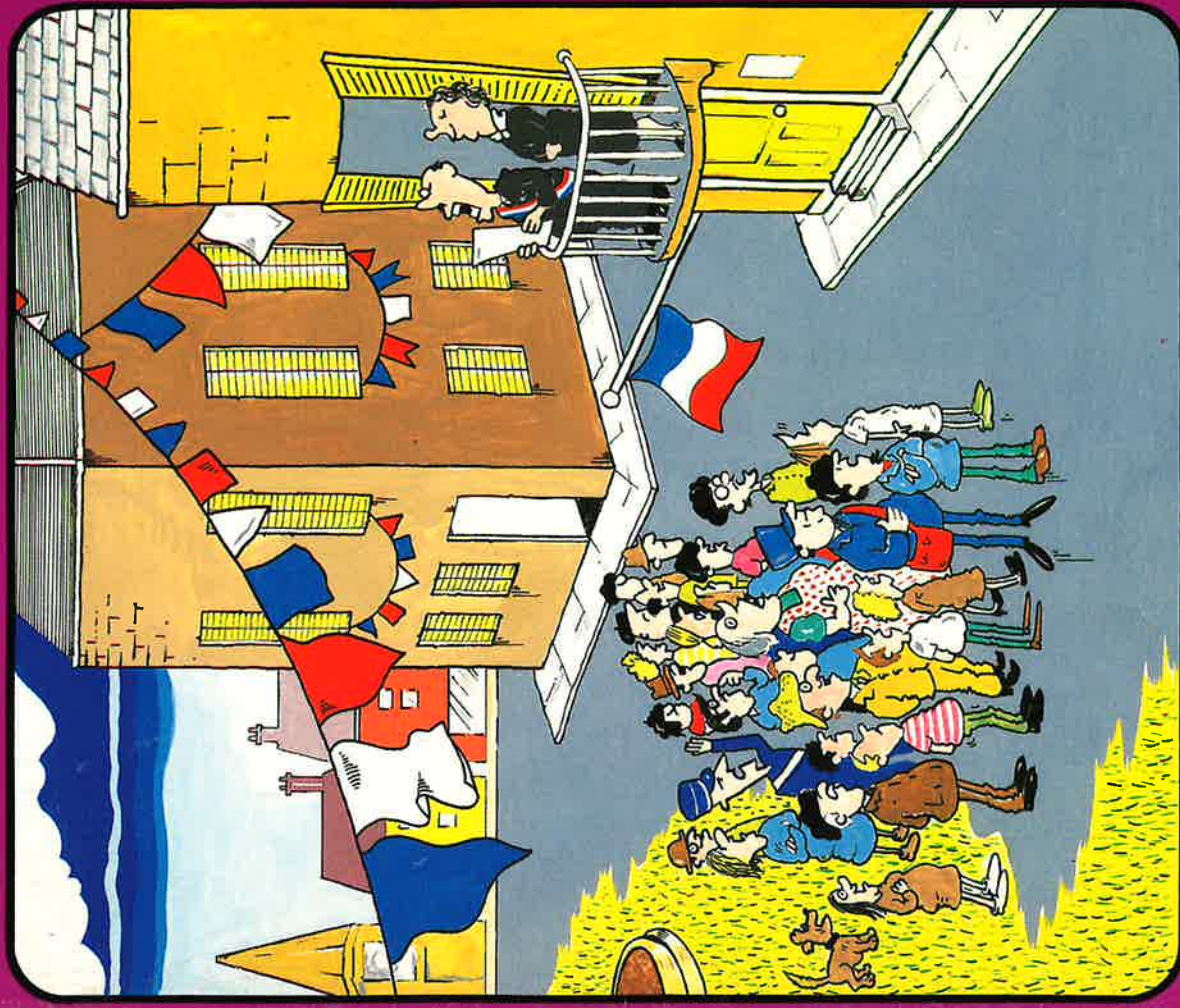
Mary Glasgow Publications Ltd.,
140 Kensington Church Street,
London W8 4BN, England.

© Mary Glasgow Publications Ltd.

SMD

Spruyt, van Mantgem & De Does b. v.
Langebrug 87
2311 TJJ Leiden, Nederland

Première impression 1983



**Saint-Pierre-
les-Trois-Pompes**

Programme de lecture en français



BIBLIOS

Saint-Pierre-les-Trois-Pompes

Texte: Richard Townsend

Illustrations: Gordon Stowell

Sous la direction de: Richard Townsend

VOCABULAIRE

est d' accord – *is het eens*

aimable – *vriendelijk*

ça a l' air – *het ziet eruit*

apprécie – *waardert*

avez-vous mal? – *hebt u pijn?*

bien sûr – *natuurlijk*

bière – *bier*

bruit – *lawaaï, leven*

cache – *verbergt*

choisi – *gekozen*

choux – *kolen*

comment – *hoe*

ne connaissez pas – *kent niet*

contre – *tegen*

à côté – *naast*

ne discute jamais – *discuteert nooit*

divisé – *verdeeld*

économome – *zuinig*

église – *kerk*

élu – *gekozen*

entendu – *gehoord*

essence – *benzine*

je n' exagère pas – *ik overdrijf niet*

facteur – *brievbesteller*

faut – *moet*

femme – *vrouw*

sont en fête – *zijn in een feeststemming*

fêter – *vieren*

fiis – *zoon*

force – *kracht*

garden de la paix – *politieagent*

gens – *mensen*

habitants – *inwoners*

jamais – *nooit*

jambon – *ham*

jour – *dag*

képi – *kepie*

lente – *langzaam*

loin – *ver*

lu – *gelezen*

magasin d' alimentation – *kruide-*

nierswinkel

main – *hand*

maire – *burgemeester*

j'ai mal – *ik heb pijn*

mal à la tête – *hoofdpijn*

mal au dos – *rugpijn*

malade – *ziek*

La Manche – *het Kanaal*

matin – *morgen*

médecin – *dokter*

même – *zelf, zelfs*

milieu – *midden*

tout le monde – *iedereen*

montrer – *tonen*

nettoyer – *schoonmaken*

nouvelle – *nieuws*

paix – *vrede*

partout – *overal*

pâtisserie – *gebak*

personne – *niemand*

peuple – *volk*

place – *plein*

le/la plus – *de meest*

pompes – *(water)pompen*

possède – *bezit, heeft*

prêt – *klaar*

principes – *principes*

propriétaire – *eigenaar*

raisonnables – *redelijk*

remarquable – *merkwaardig*

remèdes – *medicijnen, genees-*

middelen

rendez – *geef terug*

rivière – *rivier*

saucisses – *saucijzen, (braad)*

worst

selon – *volgens*

société – *sociëteit*

sourd – *doof*

souvent – *dikwijls*

soyez – *weest*

surtout – *vooral*

tous, toutes – *allemaal*

tout – *alles*

travail – *werk*

trop – *te veel*

se trouve – *is, bevindt zich*

utile – *nuttig*

vend – *verkoopt*

vertus – *deugden*

vieux – *oud*

Bestelnummer 540235 ISBN 90 238 1863 6

© 1984 Mary Glasgow Publications Ltd.

© 1985 SPRUYT, VAN MANTGEM & DE DOES B.V./LEIDEN

Niets uit deze uitgave mag worden vervoelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgevers.

Voor reproductie(s) zoals bedoeld in artikel 16b en 17 van de Auteurswet 1912 (ten bate van eigen oefening, studie enz. en/of ten bate van organisaties, instellingen enz.) van één of meer pagina's is een vergoeding verschuldigd. Voor inlichtingen betreffende de hoogte en afdracht van de vergoeding kan men zich wenden tot de Stichting Reprorrecht te Amstelveen.

B Nu je enige mensen die in Saint-Pierre-les-Trois-Pompes wonen kent, moet je ook kunnen opmaken wie er sprak, toen de onderstaande gespreksstukjes in het dorp werden afgeluisterd. Maak een lijst van de namen in de juiste volgorde.



Madame Snob



Monsieur Snob



Monsieur Képi



Monsieur Malalatête



Monsieur Essence



Monsieur Télégramme



Clovis Saucisson



Madame Saucisson

1 Maman, il y a quelqu'un dans le magasin.

2 Allô... oui... comment? Une banque à Clermont-Ferrand? Une Citroën noire? Bon! Quel est son numéro?

3 Vous dormez mal, vous avez mal à la gorge et vous n'avez pas d'appétit? Avez-vous de la température?

4 J'ai besoin d'une robe neuve. N'oubliez pas, Alphonse, que toi et moi, nous sommes les habitants les plus importants de ce village.

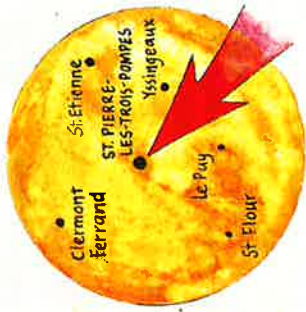
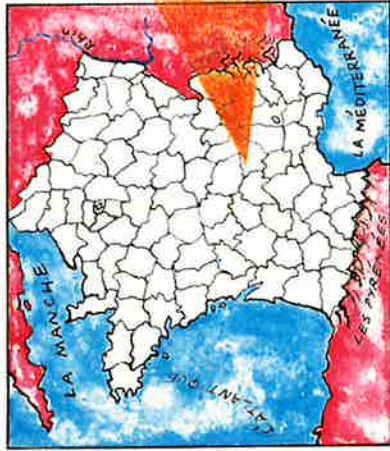
5 Ah non, Monsieur, je regrette, mais je n'ai pas de super. De l'ordinaire, ça va?

6 Bonjour, Madame Saucisson... Oui, il y a une carte pour vous. Votre frère a de la chance de passer ses vacances en Espagne cette année.

7 Non, chérie. Ce soir, je ne rentre pas dîner. Je travaille à la mairie jusqu'à dix heures.

8 Deux tranches de jambon. Voilà, Madame. C'est tout? Je peux vous recommander ces pâtisseries.

Saint-Pierre-les-Trois-Pompes

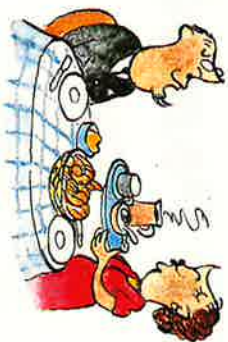


Au centre de la France, dans la région de l'Auvergne, se trouve le département numéro 63: il s'appelle le Puy-de-Dôme. Dans ce département se trouve un petit village, très beau et très vieux, à côté d'une rivière. Le village a un nom... un nom très long! SAINT-PIERRE-LES-TROIS-POMPES!

La France. Vous ne connaissez pas? Mais si, bien sûr! De l'Atlantique aux Alpes, des Pyrénées au Rhin, de la Manche à la Méditerranée... c'est un hexagone, divisé en quatre-vingt quinze départements.



Voici le village, Saint-Pierre-les-Trois-Pompes. Vous demandez pourquoi ce nom? C'est très simple! Regardez l'image. Vous comprenez, n'est-ce pas? Sur la place, vous voyez l'église de Saint-Pierre. Et au milieu de la place, il y a une, deux, trois pompes. Trois pompes pour cinquante-trois habitants, c'est beaucoup, n'est-ce pas? A Saint-Pierre-les-Trois-Pompes, tout est curieux. Les habitants, surtout!



Voici monsieur Alphonse Snob, le maire du village. Sa femme Delphine pense que monsieur Snob est l'habitant le plus important de Saint-Pierre-les-Trois-Pompes. Monsieur Snob est d'accord avec sa femme.



Le propriétaire du garage s'appelle monsieur Essence. Il est sourd.



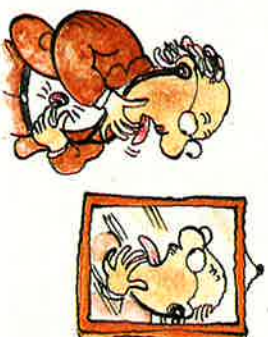
C'est monsieur Képi, gardien de la paix. Il trouve qu'il y a trop de paix à Saint-Pierre. Il préfère les crimes.



Monsieur Pierre-Théodore Télégramme (on l'appelle PTT) est le facteur.



La propriétaire du magasin d'alimentation s'appelle madame Saucisson. Elle vend toutes les spécialités de la région et elle les mange aussi — surtout la soupe aux choux, les saucisses, les jambons, le cœq au vin, les fromages et la pâtisserie. Elle adore les gâteaux... mais elle n'aime pas son fils. Il s'appelle Clovis Saucisson. Il ne travaille pas. Il n'a jamais travaillé! Travailler est contre ses principes! Sa mère est persuadée qu'il est intelligent. Clovis cache bien son intelligence. Il ne discute jamais. Il préfère montrer sa force. Il aime le karaté. Il comprend que montrer sa force est utile.

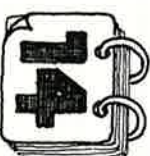


Monsieur Malalatête est le médecin du village. Il est souvent malade, mais tout le monde apprécie ses remèdes, et son éducation. Il est très intelligent.

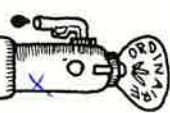
ACTIVITES BIBLIOBUS



A Acht woorden uit het verhaal zijn in deze codes verborgen. Kun je ze vinden? De afbeeldingen rondom deze pagina zullen je daarbij helpen.



1. x f x r x o x m x a x g x e



2. c j r a l m t b v o z n n

3. x e p p o l e v n e x



4. p c d e r è t p o c i l é h r t j



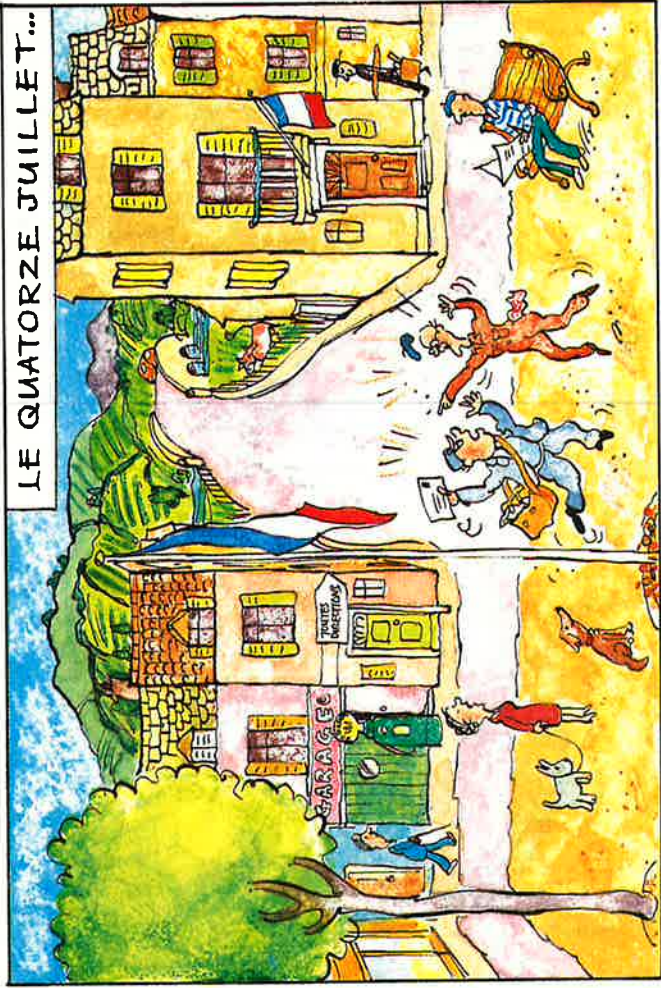
5. p z o c m t p r e k

6. i l l d e e t e t o r j e

7. u s e p a n b u t a c e l i t u s e u s e b o n

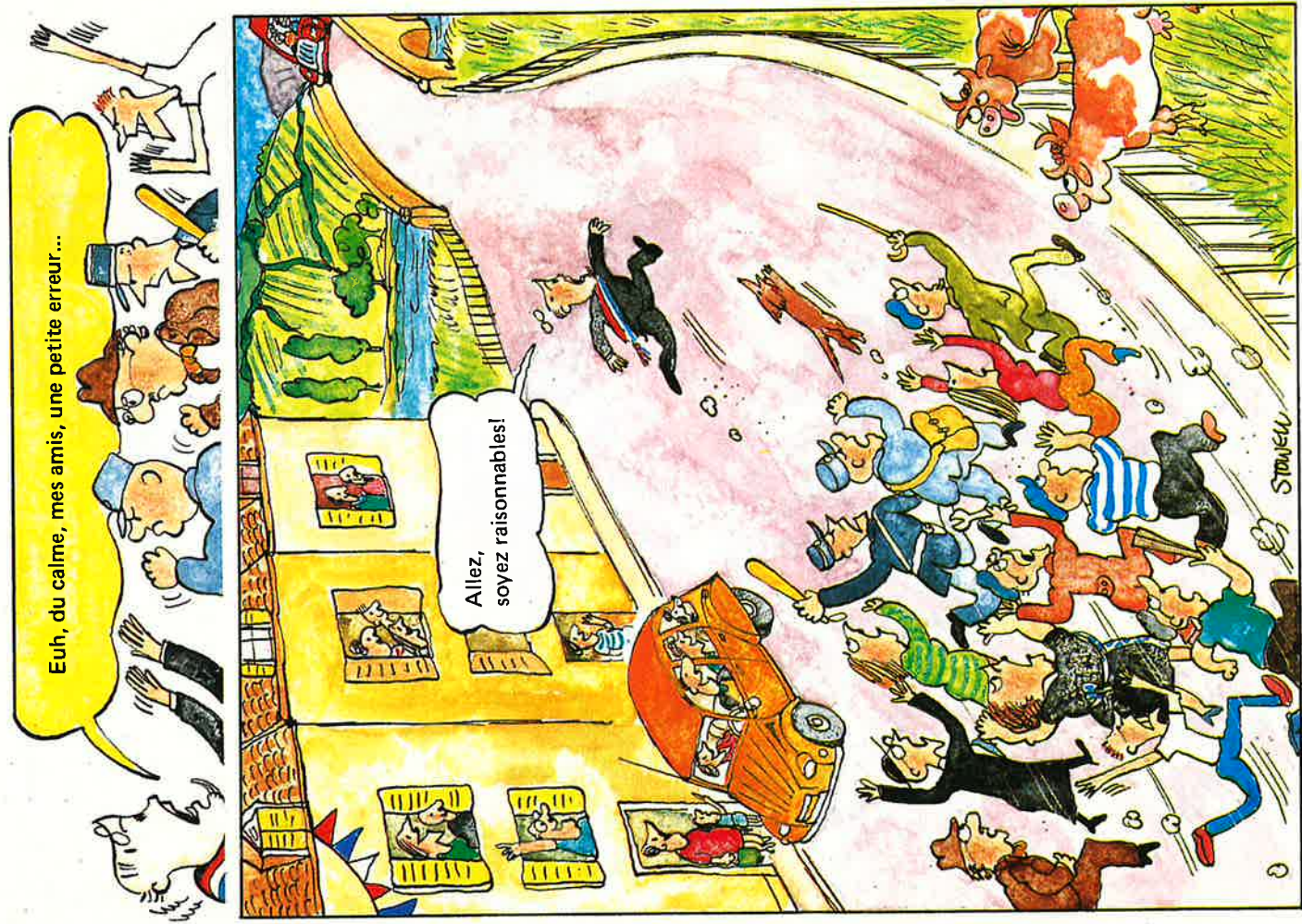
u n e

8. a q b c u d e a t g t h i o j k r l m z n o e p



LE QUATORZE JUILLET...

Vous voyez que le village de Saint-Pierre-les-Trois-Pompes possède une collection remarquable d'habitants... des gens comme vous et moi! Selon le guide Michelin, c'est un peuple aimable, patient et économe. Les touristes apprécient leurs vertus. La vie est lente. La société moderne est loin. Les surprises sont rares. Aujourd'hui, c'est un jour très important. Comme tous les Français, les habitants de Saint-Pierre sont en fête. Mais... qu'est-ce qu'il y a?



Euh, du calme, mes amis, une petite erreur...

Allez, soyez raisonnables!



Cette lettre n'est pas pour vous, Monsieur Essence! S'il vous plaît, rendez-moi la lettre!

Donnez-moi la lettre! Vous êtes le plus idiot des facteurs...

Mes amis, habitants de Saint-Pierre-les-Trois-Pompesi!



Vous avez oublié la date?
Du calme, s'il vous plaît!
C'est un jour très important!
C'est le quatorze juillet...
Allez, donnez-moi la lettre!
Messieurs, vous faites trop
de bruit!

Monsieur Essencel
Donnez-moi la lettre!
**DONNEZ-MOI
LA LETTRE!**
Oh, j'ai mal à la tête!



Vous m'avez élu maire. Alors moi,
je vais ouvrir la lettre.
Ça a l'air important!



Monsieur Snob, vous voyez, est une personne très importante, la personne la plus importante de Saint-Pierre-les-Trois-Pompesi!

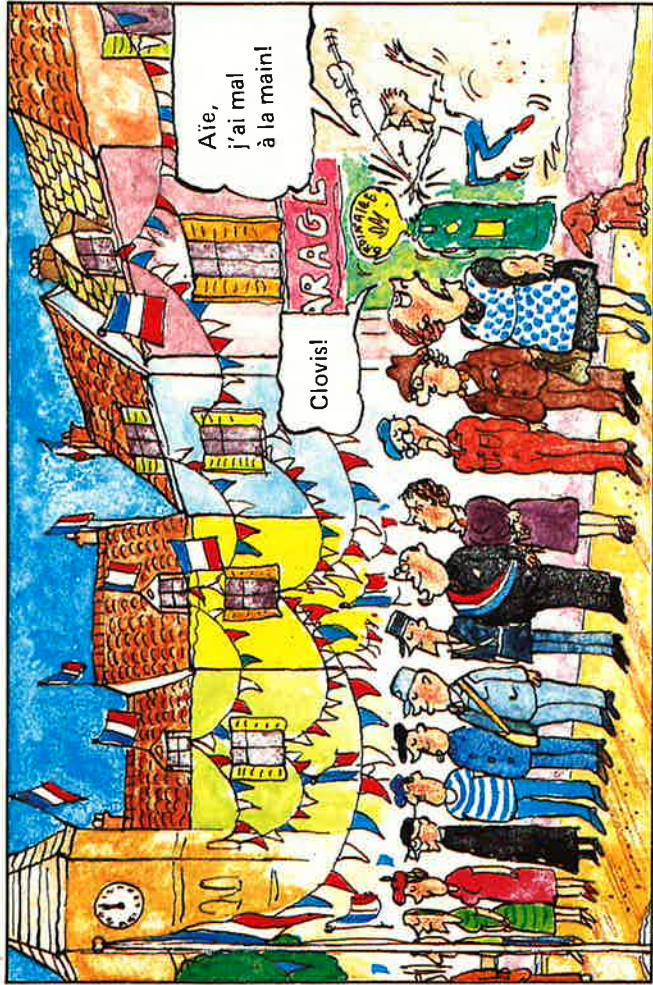


Mais, Monsieur le Maire,
regardez! Vous avez lu
l'enveloppe? Elle n'est pas
pour nous! Elle est pour
les habitants de Saint-
Pierre-les-DEUX-Pompesi!

MONSIEUR LE MAIRE
PLACE DE L'EGLISE
63999 - SAINT-PIERRE
LES-DEUX-POMPES

QUOI?

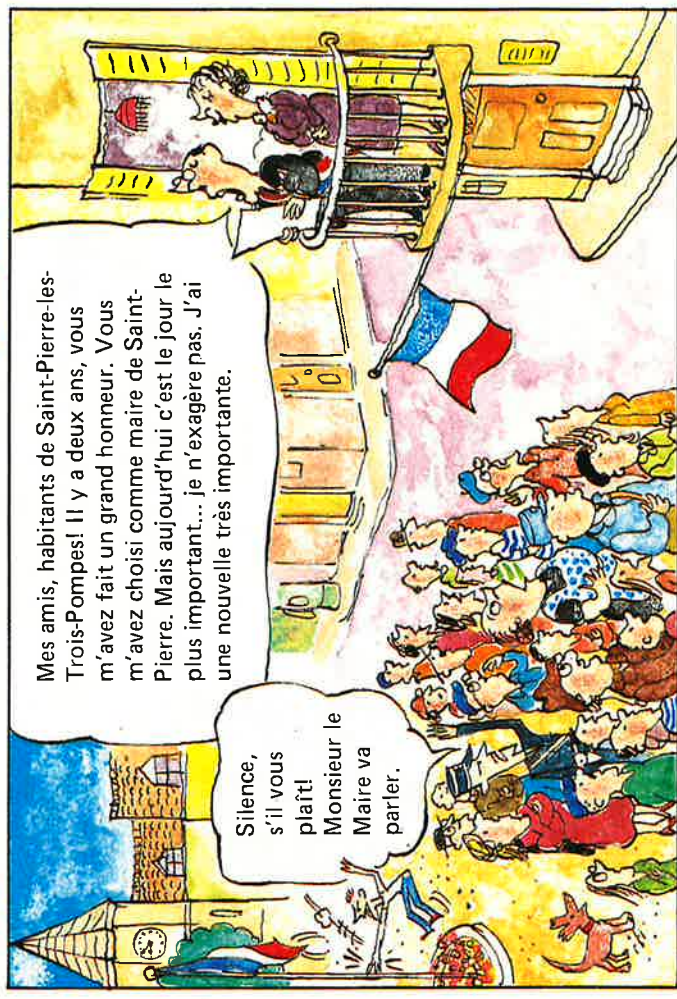


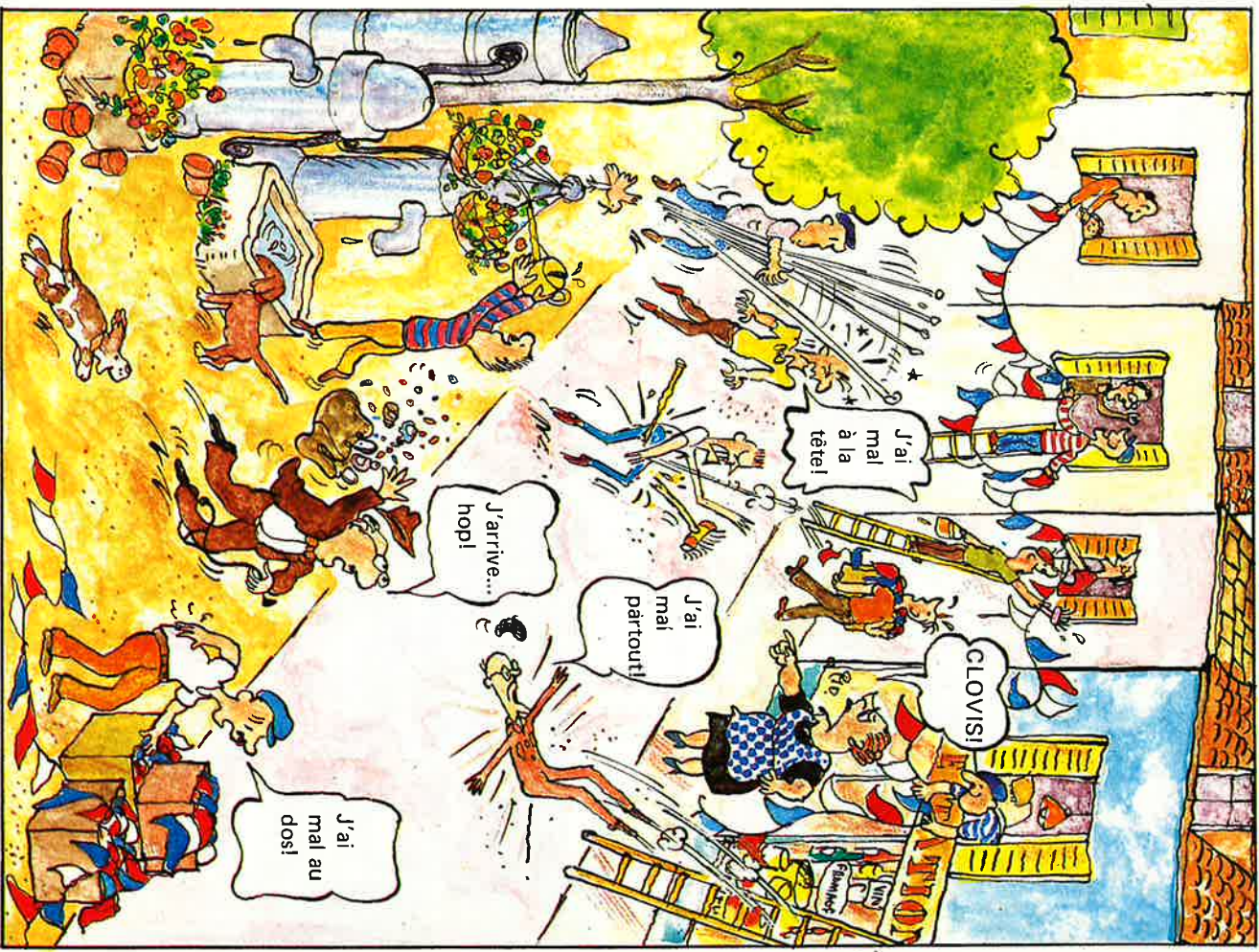


A midi, tout est prêt. Tous les habitants ont fini leur travail. Le village attend le Président.



Une heure... deux heures... trois heures... Personne n'est arrivé.





De neuf heures à midi, les habitants de Saint-Pierre travaillent pour leur Président. Tout le monde travaille, même Clovis.